

**1. BEZEICHNUNG DES ZEUGNISSES (DE)**

**Abschlusszeugnis der Fachschule/Fachakademie  
Staatlich anerkannter Heilerziehungspfleger/  
Staatlich anerkannte Heilerziehungspflegerin**

**2. TRANSLATED TITLE OF THE CERTIFICATE (EN)**

**Leaving certificate of trade and technical school/trade and technical academy  
State-recognised remedial therapist**

This translation has no legal status

**3. PROFILE OF SKILLS AND COMPETENCES**

- Identify help requirements and draw up an assistance plan with and for the client
- Assist, support and attend to people in all age groups in need of care on the basis of far-reaching pedagogical, psychological and medical care competence
- Theoretically based planning, execution and evaluation of person, age and task related support and care processes
- Assist people with care needs in their self-determination and inclusion processes
- Coordination of support systems for people with care needs within the respective social area (case management)
- Advise and support family members of people with care requirements
- Apply and coordinate pedagogical care support concepts
- Select and use medical care products and devices in accordance with professional care standards
- Cooperate with other skilled workers and those active in support and care
- Shape and manage communication processes with the assistance of negotiating and conflict management instruments
- Lead and coordinate work and communication processes in interdisciplinary teams
- Apply well-founded business and legal knowledge in designing of remedial therapy activity
- Support and coordination of structural and conceptual developments within the respective work or organisational unit
- Accord due consideration to basic legal principles relevant to the occupation in providing assistance, support and care and in dealing with administrative matters within the given administration structures
- Develop a sense of initiative and assume responsibility within remedial therapy processes
- Use knowledge of foreign languages in a way which is adequate to the situation
- Demonstrate ethical, economic and ecological awareness within the context of sustainable development

**(\*) Explanatory note**

This document is designed to provide additional information about the specified certificate and has no any legal status in itself. The format of the description is based on the following texts: Council Resolution 93/C 49/01 of 3 December 1992 on the transparency of qualifications; Council Resolution 96/C 224/04 of 15 July 1996 on the transparency of vocational training certificates and Recommendation 2001/613/EC of the European Parliament and the Council of 10 July 2001 on mobility within the Community for students, persons undergoing training, volunteers, teachers and trainers.

More information on transparency is available at: [www.cedefop.eu.int/transparency](http://www.cedefop.eu.int/transparency)

© European Communities 2002

#### 4. RANGE OF OCCUPATIONS ACCESSIBLE TO THE HOLDER OF THE CERTIFICATE

State-recognised remedial therapists work independently and/or in a team in social and remedial educational fields of activity.

#### 5. OFFICIAL BASIS OF THE CERTIFICATE

<b>Name and status of the body awarding the certificate</b> Public or state-recognised vocational school (Address see certificate).	<b>Name and status of the national/regional authority providing accreditation/recognition of the certificate</b> Highest education authority of the federal state (Ministry/Senate) Ministerium für Schule und Bildung des Landes Nordrhein-Westfalen Völklinger Str. 49 40221 Düsseldorf Fon: 0049 (0)211 5867 40 Fax: 0049 (0)211 5867 3220 E-Mail: poststelle@msb.nrw.de
<b>Level of the certificate (national or international)</b> ISCED 1997: 5B German Qualifications Framework (DQR): 6	<b>Grading scale/pass requirements</b> 1 = excellent 2 = good 3 = average 4 = pass 5 = poor 6 = fail  In order to pass the examination, an overall score of at least "pass" is required.
<b>Access to the next level of education/training</b> General access to higher education (in accordance with the Higher Education Act of the federal state)	<b>International agreements</b> Directive 2005/36/EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on the recognition of professional qualifications
<b>Legal basis</b> Ordinance on trade and technical schools/trade and technical academies of the respective federal state Verordnung über die Ausbildung und Prüfung in den Bildungsgängen des Berufskollegs (Ausbildungs- und Prüfungsordnung Berufskolleg – APO-BK) vom 26. Mai 1999 in der jeweils gültigen Fassung (SGV. NRW. 223)	

#### 6. OFFICIALLY RECOGNISED WAYS OF ACQUIRING THE CERTIFICATE

- State final examination:
1. following completion of training within the scope of the curriculum stipulated at a trade and technical school/ trade and technical academy or
  2. following admission as a non-pupil by the education authority of the federal state.

##### Additional information

**Entry requirements:** intermediate secondary school leaving certificate or an educational qualification recognised as equivalent and completion of relevant vocational education or training or of training deemed to be equivalent in accordance with the regulations of the federal states

**Duration of training:** at least 2,400 hours of theoretical training and at least 1,200 hours of practical training

**Educational aim:** Trade and technical schools/trade and technical academies are institutions which provide continuing vocational training for the assumption of management tasks. Trade and technical schools/trade and technical academies offer a range of organisational forms of teaching (full-time or part-time basis) which lead to a post-secondary state vocational education and training qualification in accordance with federal state law.

Note: in accordance with the regulations of the respective federal state, qualification as a state-recognised remedial therapist takes place via successful completion of the course and, in some circumstances, following successful completion of an accompanying one-year practical placement.

##### For further information, please visit:

[www.kmk.org](http://www.kmk.org)  
[www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)  
[www.europass-info.de](http://www.europass-info.de)